

觀塘區議會
2006/2007 及 2007/2008 年度建議工作計劃

目的

本文件旨在邀請議員通過觀塘區議會 2006/2007 年度工作計劃及原則上通過 2007/2008 年度建議工作計劃。

2006/2007 年度撥款額

2. 觀塘區議會 2006/2007 年度撥款額為 11,800,000 元，與上年度撥款額相同。

建議

3. 觀塘區議會於 2005 年 5 月 19 日第十次會議，原則上通過區議會 2006/2007 及 2007/2008 年度工作計劃(觀塘區議會文件第 23/2005 號)。現採用該工作計劃，作為制訂本年度工作計劃的藍本。

4. 為使區議會於中期財政檢討時更準確掌握區議會撥款的財政情況，以靈活調撥款項及善用資源，有財務及行政委員會(下稱“委員會”)委員建議於該委員會的撥款項目下增設“區議會儲備及屬下工作小組的計劃”，而區議會於 2005 年 5 月 19 日第十次會議原則上通過的有關款額將會撥於此新增項目內。

5. 於 2006 年 4 月 25 日委員會第十五次會議上，委員通過 2006/2007 年度工作計劃及原則上通過 2007/2008 年度建議工作計劃(財務及行政委員會文件第 16/2006 號)，通過的撥款詳情載於附件一及二。

徵詢意見

6. 請議員通過上述 2006/2007 年度建議工作計劃及原則上通過 2007/2008 年度建議工作計劃。

觀塘區議會秘書處
2006 年 5 月

觀塘區議會
2006/2007及2007/2008年度建議工作計劃

委員會/工作小組	2005/2006年度				2006/2007年度		2007/2008年度						附註
	(2007年4月至12月)		(2008年1月至3月)		總計								
	工作計劃(元)	百分比	實際開支(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	
社區參與計劃													
工作小組													
(a) 促進本土經濟發展工作小組	132,986.00	1.1%	676,343.60	5.7%	由財務及行政委員會的"區議會儲備及屬下工作小組的計劃"項目下撥款 觀塘區議會於2005年5月19日第10次會議上原則上通過的有關撥款類載於附件二								見附錄表1
(b) 防治疫症工作小組	150,000.00	1.3%	0.00	0.0%									見附錄表2
(c) 觀塘舊區重建及工業用地工作小組	50,000.00	0.4%	9,645.00	0.1%									見附錄表3
(d) 啓德規劃工作小組#	0.00	0.0%	0.00	0.0%									
文化、康樂及體育事務委員會	5,751,922.00	48.7%	5,239,171.39	43.8%	5,810,000.00	49.2%	4,315,000.00	49.1%	1,645,000.00	54.5%	5,960,000.00	50.5%	見附錄表4
環境及衛生委員會	61,500.00	0.5%	83,468.20	0.7%	61,000.00	0.5%	45,750.00	0.5%	15,250.00	0.5%	61,000.00	0.5%	見附錄表5
財務及行政委員會	838,500.00	7.1%	1,343,578.23	11.2%	1,460,000.00	12.4%	1,030,000.00	11.7%	280,000.00	9.3%	1,310,000.00	11.1%	見附錄表6
房屋事務委員會	112,500.00	1.0%	82,352.40	0.7%	112,000.00	0.9%	84,000.00	1.0%	28,000.00	0.9%	112,000.00	0.9%	見附錄表7
社會服務委員會	1,625,000.00	13.8%	1,580,552.80	13.2%	1,705,000.00	14.4%	1,278,750.00	14.6%	426,250.00	14.1%	1,705,000.00	14.4%	見附錄表8
交通及運輸委員會	152,500.00	1.3%	201,968.80	1.7%	152,000.00	1.3%	151,500.00	1.7%	500.00	0.0%	152,000.00	1.3%	見附錄表9
小計	8,874,908.00	75.2%	9,217,080.42	77.0%	9,300,000.00	78.8%	6,905,000.00	78.6%	2,395,000.00	79.3%	9,300,000.00	78.8%	
小型環境改善計劃													
促進本土經濟發展工作小組	646,400.00	5.5%	507,900.00	4.2%	0.00	0.0%	0.00	0.0%	0.00	0.0%	0.00	0.0%	見附錄表1
環境及衛生委員會	2,225,000.00	18.9%	2,242,531.70	18.7%	2,500,000.00	21.2%	1,875,000.00	21.4%	625,000.00	20.7%	2,500,000.00	21.2%	見附錄表5
小計	2,871,400.00	24.3%	2,750,431.70	23.0%	2,500,000.00	21.2%	1,875,000.00	21.4%	625,000.00	20.7%	2,500,000.00	21.2%	
儲備	53,692.00	0.5%	0.00	0.0%	由財務及行政委員會的"區議會儲備及屬下工作小組的計劃"項目下撥款 觀塘區議會於2005年5月19日第10次會議上原則上通過的有關撥款類載於附件二								
總計	11,800,000.00	100.0%	11,967,512.12	100.0%	11,800,000.00	100.0%	8,780,000.00	100.0%	3,020,000.00	100.0%	11,800,000.00	100.0%	

區議會於2005年11月通過成立此工作小組，故2005/06年度並無撥款。

**觀塘區議會屬下工作小組及常設委員會
2006/2007及2007/2008年度建議工作計劃**

表1：促進本土經濟發展工作小組

項目	2005/2006年度				2006/2007年度		2007/2008年度							
	工作計劃(元)		百分比		實際開支(元)		百分比		(2007年4月至12月)		(2008年1月至3月)		總計	
	工作計劃(元)	百分比	實際開支(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比
由財務及行政委員會的"區議會儲備及屬下工作小組的計劃"項目下撥款 觀塘區議會於2005年5月19日第10次會議上原則上通過的有關撥款額載於附件二														
社區參與計劃														
1. 轉撥至本年度帳目下的計劃	97,986.00	12.6%	97,986.00	8.3%										
2. 推動本土經濟發展活動	35,000.00	4.5%	578,357.60	48.8%										
小計	132,986.00	17.1%	676,343.60	57.1%										
小規模環境改善計劃														
3. 轉撥至本年度帳目下的計劃	196,400.00	25.2%	196,400.00	16.6%										
4. 觀塘海岸商貿區提供、更換及灌溉植物費用	400,000.00	51.3%	311,500.00	26.3%										
5. 觀塘海岸商貿區環境改善計劃	50,000.00	6.4%	0.00	0.0%										
小計	646,400.00	82.9%	507,900.00	42.9%										
總計	779,386.00	100.0%	1,184,243.60	100.0%										

表2：防治疫症工作小組

項目	2005/2006年度				2006/2007年度		2007/2008年度							
	工作計劃(元)		百分比		實際開支(元)		百分比		(2007年4月至12月)		(2008年1月至3月)		總計	
	工作計劃(元)	百分比	實際開支(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比
由財務及行政委員會的"區議會儲備及屬下工作小組的計劃"項目下撥款 觀塘區議會於2005年5月19日第10次會議上原則上通過的有關撥款額載於附件二														
1. 與防治疫症有關的計劃	150,000.00	100.0%	0.00	0.0%										
總計	150,000.00	100.0%	0.00	0.0%										

表3：觀塘舊區重建及工業用地工作小組

項目	2005/2006年度				2006/2007年度		2007/2008年度					
	(2007年4月至12月)		(2008年1月至3月)		總計							
	工作計劃(元)	百分比	實際開支(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比
1. 轉撥至本年度帳目下的計劃	0.00	0.0%	9,645.00	100.0%								
2. 與觀塘舊區重建有關的計劃	50,000.00	100.0%	0.00	0.0%								
總計	50,000.00	100.0%	9,645.00	100.0%								

由財務及行政委員會的“區議會儲備及屬下工作小組的計劃”項目下撥款
觀塘區議會於2005年5月19日第10次會議上原則上通過的有關撥款額載於附件二

表4：文化、康樂及體育事務委員會

項目	2005/2006年度				2006/2007年度		2007/2008年度					
	(2007年4月至12月)		(2008年1月至3月)		總計							
	工作計劃(元)	百分比	實際開支(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比
1. 轉撥至本年度帳目下的計劃	161,922.00	2.8%	197,844.85	3.8%	0.00	0.0%	0.00	0.0%	0.00	0.0%	0.00	0.0%
2. 主要活動												
(a) 健康城市	760,000.00	13.2%	646,446.40	12.3%	1,230,000.00	21.2%	850,000.00	19.7%	550,000.00	33.4%	1,400,000.00	23.5%
(b) 慶祝國慶活動	180,000.00	3.1%	172,690.30	3.3%	180,000.00	3.1%	180,000.00	4.2%	0.00	0.0%	180,000.00	3.0%
(c) 慶祝回歸活動#	0.00	0.0%	0.00	0.0%	20,000.00	0.3%	0.00	0.0%	0.00	0.0%	0.00	0.0%
3. 分區聯誼日	30,000.00	0.5%	22,458.20	0.4%	30,000.00	0.5%	30,000.00	0.7%	0.00	0.0%	30,000.00	0.5%
4. 撥款予分區委員會	540,000.00	9.4%	463,988.10	8.9%	540,000.00	9.3%	405,000.00	9.4%	135,000.00	8.2%	540,000.00	9.1%
5. 撥款予主要地方組織、青少年暑期活動統籌委員會及撲滅罪行委員會*												
(a) 5個主要地方團體	1,157,250.00	20.1%	1,151,807.60	22.0%	1,093,000.00	18.8%	819,750.00	19.0%	273,250.00	16.6%	1,093,000.00	18.3%
(b) 青少年暑期活動統籌委員會及撲滅罪行委員會	271,750.00	4.7%	223,219.14	4.3%	256,000.00	4.4%	192,000.00	4.4%	64,000.00	3.9%	256,000.00	4.3%
6. 撥款予互助委員會/業主立案法團	1,130,000.00	19.6%	1,051,268.80	20.1%	1,000,000.00	17.2%	750,000.00	17.4%	250,000.00	15.2%	1,000,000.00	16.8%
7. 撥款予地方組織及地區節資助計劃*	1,091,500.00	19.0%	976,222.50	18.6%	1,081,500.00	18.6%	811,125.00	18.8%	270,375.00	16.4%	1,081,500.00	18.1%
8. 地區文化活動資助計劃	369,500.00	6.4%	324,792.10	6.2%	369,500.00	6.4%	277,125.00	6.4%	92,375.00	5.6%	369,500.00	6.2%
9. 花卉展覽	10,000.00	0.2%	8,433.40	0.2%	10,000.00	0.2%	0.00	0.0%	10,000.00	0.6%	10,000.00	0.2%
10. 全港及十八區最喜愛景點選舉	50,000.00	0.9%	0.00	0.0%	0.00	0.0%	0.00	0.0%	0.00	0.0%	0.00	0.0%
總計	5,751,922.00	100.0%	5,239,171.39	100.0%	5,810,000.00	100.0%	4,315,000.00	100.0%	1,645,000.00	100.0%	5,960,000.00	100.0%

委員會於2006年3月22日通過舉辦此活動

*於2006年1月19日區議會會議上，於討論“檢討區議會撥款工作小組報告”(觀塘區議會文件第8/2006號)時，通過由2006/2007年度開始，將主要地方團體由7個改為5個，而原為主要地方團體的青少年暑期活動統籌委員會及撲滅罪行委員會所舉辦的活動為主要地區計劃。另一方面，“社區參與計劃”及“地區節資助計劃”則合併為“社區參與及地區節資助計劃”。有關項目的款額已作出相應的調整。

表5：環境及衛生委員會

項目	2005/2006年度				2006/2007年度		2007/2008年度					
							(2007年4月至12月)		(2008年1月至3月)		總計	
	工作計劃(元)	百分比	實際開支(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比
社區參與計劃												
1. 轉撥至本年度帳目下的計劃	500.00	0.0%	484.40	0.0%	0.00	0.0%	0.00	0.0%	0.00	0.0%	0.00	0.0%
2. 參觀活動、防火活動、補充滅火筒的滅火劑及綠化/植樹活動	36,000.00	1.6%	23,316.60	1.0%	36,000.00	1.4%	27,000.00	1.4%	9,000.00	1.4%	36,000.00	1.4%
3. 觀塘區清潔香港地區委員會	25,000.00	1.1%	59,667.20	2.6%	25,000.00	1.0%	18,750.00	1.0%	6,250.00	1.0%	25,000.00	1.0%
小計	61,500.00	2.7%	83,468.20	3.6%	61,000.00	2.4%	45,750.00	2.4%	15,250.00	2.4%	61,000.00	2.4%
小規模環境改善計劃												
4. 轉撥至本年度帳目下的小規模環境改善計劃	925,000.00	40.5%	765,753.30	32.9%	300,000.00	11.7%	225,000.00	11.7%	75,000.00	11.7%	300,000.00	11.7%
5. 維修及改善現有的小規模環境改善設施	500,000.00	21.9%	894,520.40	38.5%	900,000.00	35.1%	675,000.00	35.1%	225,000.00	35.1%	900,000.00	35.1%
6. 新訂的小規模環境改善計劃	800,000.00	35.0%	582,258.00	25.0%	1,300,000.00	50.8%	975,000.00	50.8%	325,000.00	50.8%	1,300,000.00	50.8%
小計	2,225,000.00	97.3%	2,242,531.70	96.4%	2,500,000.00	97.6%	1,875,000.00	97.6%	625,000.00	97.6%	2,500,000.00	97.6%
總計	2,286,500.00	100.0%	2,325,999.90	100.0%	2,561,000.00	100.0%	1,920,750.00	100.0%	640,250.00	100.0%	2,561,000.00	100.0%

表6：財務及行政委員會

項目	2005/2006年度				2006/2007年度		2007/2008年度					
							(2007年4月至12月)		(2008年1月至3月)		總計	
	工作計劃(元)	百分比	實際開支(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比
1. 轉撥至本年度帳目下的計劃	130,000.00	15.5%	84,894.20	6.3%	0.00	0.0%	0.00	0.0%	0.00	0.0%	0.00	0.0%
2. 宣傳工作計劃	75,000.00	8.9%	135,551.60	10.1%	70,000.00	4.8%	70,000.00	6.8%	0.00	0.0%	70,000.00	5.3%
3. 聖誕慶祝活動	50,000.00	6.0%	47,225.10	3.5%	50,000.00	3.4%	50,000.00	4.9%	0.00	0.0%	50,000.00	3.8%
4. 農曆新年慶祝活動	350,000.00	41.7%	471,931.63	35.1%	330,000.00	22.6%	210,000.00	20.4%	70,000.00	25.0%	280,000.00	21.4%
5. 刊登區議會資訊	80,000.00	9.5%	50,000.00	3.7%	80,000.00	5.5%	60,000.00	5.8%	20,000.00	7.1%	80,000.00	6.1%
6. 參觀政府部門/公營機構	1,500.00	0.2%	750.00	0.1%	1,500.00	0.1%	1,125.00	0.1%	375.00	0.1%	1,500.00	0.1%
7. 防火委員會撥款	150,000.00	17.9%	144,472.50	10.8%	150,000.00	10.3%	112,500.00	10.9%	37,500.00	13.4%	150,000.00	11.5%
8. 國內考察	0.00	0.0%	7,121.20	0.5%	0.00	0.0%	0.00	0.0%	0.00	0.0%	0.00	0.0%
9. 製作區議會紀念品	0.00	0.0%	400,800.00	29.8%	0.00	0.0%	0.00	0.0%	0.00	0.0%	0.00	0.0%
10. 區議會儲備及屬下工作小組的計劃	0.00	0.0%	0.00	0.0%	776,500.00	53.2%	524,875.00	51.0%	151,625.00	54.2%	676,500.00	51.6%
11. 行政及雜項開支	2,000.00	0.2%	832.00	0.1%	2,000.00	0.1%	1,500.00	0.1%	500.00	0.2%	2,000.00	0.2%
總計	838,500.00	84.5%	1,343,578.23	100.0%	1,460,000.00	100.0%	1,030,000.00	100.0%	280,000.00	100.0%	1,310,000.00	100.0%

表7：房屋事務委員會

項目	2005/2006年度				2006/2007年度		2007/2008年度					
							(2007年4月至12月)		(2008年1月至3月)		總計	
	工作計劃(元)	百分比	實際開支(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比
1. 推廣私人大廈管理活動	75,000.00	66.7%	65,733.40	79.8%	75,000.00	67.0%	56,250.00	67.0%	18,750.00	67.0%	75,000.00	67.0%
2. 與公共房屋有關的活動	35,000.00	31.1%	16,619.00	20.2%	35,000.00	31.3%	26,250.00	31.3%	8,750.00	31.3%	35,000.00	31.3%
3. 參觀活動	2,500.00	2.2%	0.00	0.0%	2,000.00	1.8%	1,500.00	1.8%	500.00	1.8%	2,000.00	1.8%
總計	112,500.00	100.0%	82,352.40	100.0%	112,000.00	100.0%	84,000.00	100.0%	28,000.00	100.0%	112,000.00	100.0%

表8：社會服務委員會

項目	2005/2006年度				2006/2007年度		2007/2008年度					
							(2007年4月至12月)		(2008年1月至3月)		總計	
	工作計劃(元)	百分比	實際開支(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比
1. 撥款予地方組織	470,000.00	28.9%	394,807.20	25.0%	500,000.00	29.3%	375,000.00	29.3%	125,000.00	29.3%	500,000.00	29.3%
2. 可選擇推行的主要計劃	750,000.00	46.2%	825,211.40	52.2%	800,000.00	46.9%	600,000.00	46.9%	200,000.00	46.9%	800,000.00	46.9%
3. 公民教育	100,000.00	6.2%	92,878.50	5.9%	100,000.00	5.9%	75,000.00	5.9%	25,000.00	5.9%	100,000.00	5.9%
4. 長者服務	65,000.00	4.0%	67,864.70	4.3%	65,000.00	3.8%	48,750.00	3.8%	16,250.00	3.8%	65,000.00	3.8%
5. 提供臨時自修室	150,000.00	9.2%	126,661.00	8.0%	150,000.00	8.8%	112,500.00	8.8%	37,500.00	8.8%	150,000.00	8.8%
6. 推廣資訊科技活動	90,000.00	5.5%	73,130.00	4.6%	90,000.00	5.3%	67,500.00	5.3%	22,500.00	5.3%	90,000.00	5.3%
總計	1,625,000.00	100.0%	1,580,552.80	100.0%	1,705,000.00	100.0%	1,278,750.00	100.0%	426,250.00	100.0%	1,705,000.00	100.0%

表9：交通及運輸委員會

項目	2005/2006年度				2006/2007年度		2007/2008年度					
							(2007年4月至12月)		(2008年1月至3月)		總計	
	工作計劃(元)	百分比	實際開支(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比
1. 參觀政府部門/公共交通機構	2,500.00	1.6%	52.80	0.0%	2,000.00	1.3%	1,500.00	1.0%	500.00	100.0%	2,000.00	1.3%
2. 觀塘區道路安全運動	90,000.00	59.0%	102,550.00	50.8%	90,000.00	59.2%	90,000.00	59.4%	0.00	0.0%	90,000.00	59.2%
3. 與觀塘區交通事宜有關的計劃	60,000.00	39.3%	99,366.00	49.2%	60,000.00	39.5%	60,000.00	39.6%	0.00	0.0%	60,000.00	39.5%
總計	152,500.00	100.0%	201,968.80	100.0%	152,000.00	100.0%	151,500.00	100.0%	500.00	100.0%	152,000.00	100.0%

**觀塘區議會於2005年5月19日第10次會議上原則上通過的
2006/2007及2007/2008年度儲備及其屬下工作小組撥款額**

工作小組/項目	2006/2007年度		2007/2008年度					
			(2007年4月至12月)		(2008年1月至3月)		總計	
	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比
(A) 社區參與計劃								
促進本土經濟發展工作小組	35,000.00	4.5%	26,250.00	5.0%	8,750.00	5.8%	35,000.00	5.2%
防治疫症工作小組	100,000.00	12.9%	37,500.00	7.1%	12,500.00	8.2%	50,000.00	7.4%
觀塘舊區重建及工業用地工作小組	50,000.00	6.4%	37,500.00	7.1%	12,500.00	8.2%	50,000.00	7.4%
小計	185,000.00	23.8%	101,250.00	19.3%	33,750.00	22.3%	135,000.00	20.0%
(B) 小規模環境改善計劃								
促進本土經濟發展工作小組								
1. 觀塘海岸商貿區提供、更換及灌溉植物費用	400,000.00	51.5%	300,000.00	57.2%	100,000.00	66.0%	400,000.00	59.1%
2. 觀塘海岸商貿區環境改善計劃	50,000.00	6.4%	22,500.00	4.3%	7,500.00	4.9%	30,000.00	4.4%
小計	450,000.00	58.0%	322,500.00	61.4%	107,500.00	70.9%	430,000.00	63.6%
(C) 儲備	141,500.00	18.2%	101,125.00	19.3%	10,375.00	6.8%	111,500.00	16.5%
總計	776,500.00	100.0%	524,875.00	100.0%	151,625.00	100.0%	676,500.00	100.0%